



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I STOCKHOLM**  
Allmänna avdelningen

**BESLUT**  
2010-11-25  
Meddelat i Stockholm

Mål nr  
45293-10  
Enhet 13

**SÖKANDE**

Linguapolar, 4804209114  
Sixten Johansson  
Svanstein 272  
957 94 Övertorneå

KONKURSRÄTTEN	
2010 -12- 0 2	
Ans	
Dir	
Doce	Ans

**MOTPART**

Försäkringskassan  
Huvudkontoret, Verksamhetsområdet Processjuridik  
103 51 Stockholm

**SAKEN**

Fastställelse- och skadeståndstalan; fråga om avvisning

**BESLUT**

Förvaltningsrätten avvisar Linguapolars talan.

### BAKGRUND, YRKANDEN M.M.

Linguapolar är Sixten Johanssons enskilda firma. Mellan Linguapolar och Försäkringskassan föreligger ett ramavtal som har förlängts, åtminstone t.o.m. den 31 maj 2010, i avvaktan på genomförande av ny upphandling av översättningstjänster.

Linguapolar yrkar för det första fastställelse av a) att Linguapolar efter den 31 maj 2010 har ett tillsvidareavtal med Försäkringskassan, b) att detta avtal till sitt innehåll och sin funktion har motsvarat det tidigare ramavtalet, c) att Linguapolar har haft skälig grund att förvänta sig 30 dagars varsel för uppsägningen och d) att Försäkringskassans förfarande innebär en hävning av avtalet med omedelbar verkan i strid med avtalet. För det andra yrkar Linguapolar skadestånd från Försäkringskassan.

### SKÄL

Frågor om offentlig upphandling berör både civilrättens och förvaltningsrättens område. I 16 kap. 1 § lagen (2007:1091) om offentlig upphandling (LOU) hänvisas till 16 kap. 5 och 15 §§, vari uttömmande anges på vilka sätt en allmän förvaltningsdomstol kan ingripa i en upphandling. Detta gäller enligt 16 kap. 5 § LOU att besluta att en upphandling, som skett i strid mot LOU, ska rättas eller göras om. Det gäller också, enligt 16 kap. 15 § LOU, att ogiltigförklara ett avtal som har slutits i strid med LOU:s förfaranderegler om annonsering, anbuds förfarande, avtalsspärr och under rättelse.

Linguapolar hävdar inte något av detta. Istället vill man ha fastställt att ett giltigt avtal *har* förelegat, att Försäkringskassan brutit mot detta på sätt som konstituerar hävning samt att Försäkringskassan ska åläggas att betala skadestånd. Detta är, oaktat det faktum att det eventuella avtalet kommit

till i samband med offentlig upphandling, en rent civilrättslig talan. Denna talan kan Linguapolar endast väcka som kärke i en allmän domstol, inte som sökande av överprövning vid förvaltningsrätten. Linguapolars talan ska därför avvisas av förvaltningsrätten.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1A)

  
Madeleine Berndorf  
rådman

Föredragande har varit David Munck.



## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Stockholm. Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten inom tre veckor från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut var till förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,
2. det beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppges sitt namn, adress och telefonnummer.